



# Trésors de la **RÉGION DE SOPRON, BÜK ET SÁRVÁR**

- 05 Trésors de la région de Sopron, Bük et Sárvár
- 06 5 Expériences à ne pas manquer
- 08 Le centre-ville historique de Sopron : emblème de la fidélité nationale
- 10 Château Esterházy : le rococo hongrois
- 12 Le paysage culturel de Fertő – biodiversité et tradition autour du lac
- 14 Aventures en plein air
- 16 Spa thermal de Bükfürdő – thermalisme et air pur
- 18 Sárvár – eaux thermales, allées de platanes et hussards
- 20 Une destination idéale pour tous les fins gourmets
- 22 À voir dans la région
- 24 Découvrez aussi la région de Győr-Pannonhalma

**SZÉCHENYI**  2020

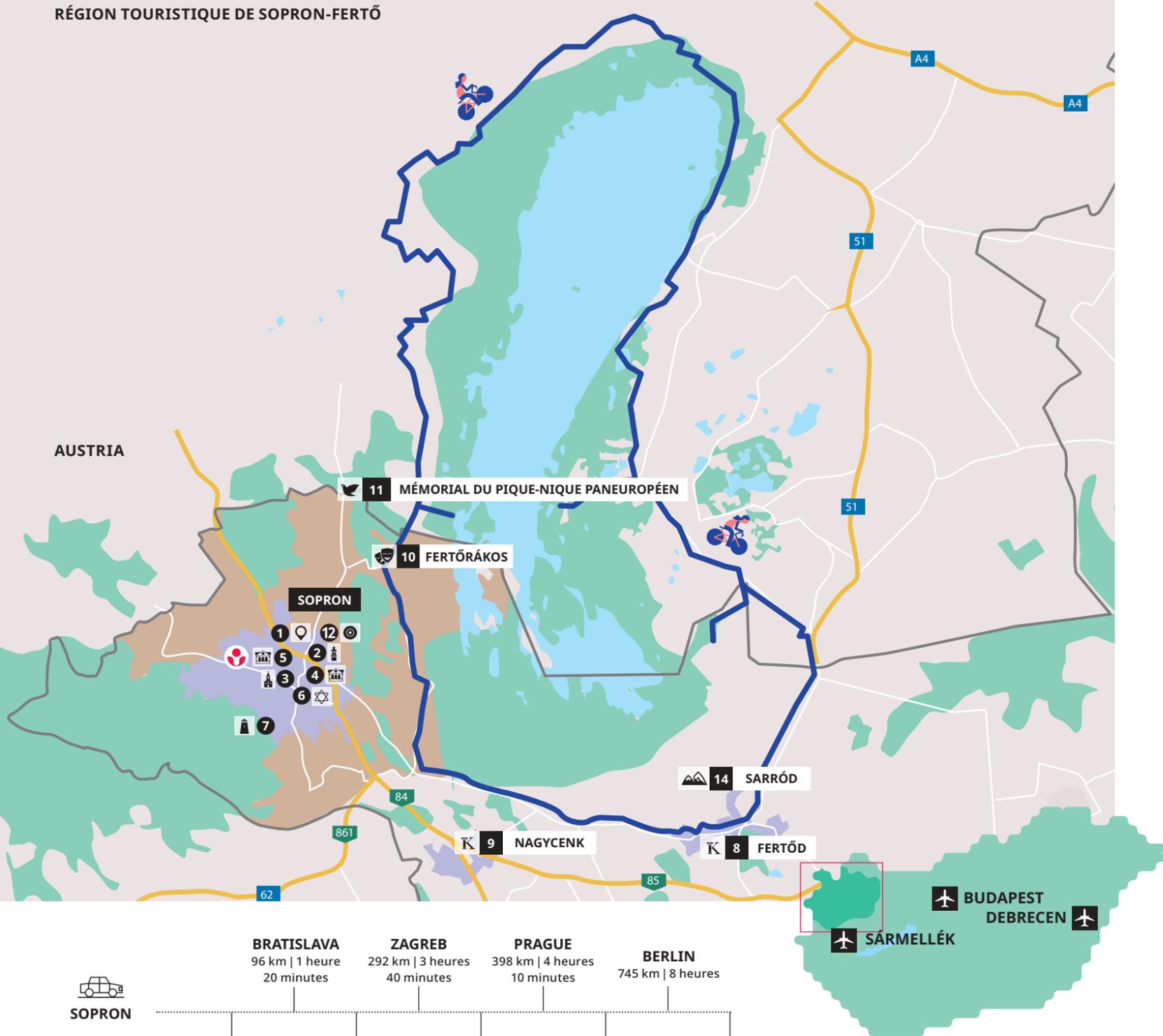


European Union  
European Regional  
Development Fund



**INVESTING IN YOUR FUTURE**

## RÉGION TOURISTIQUE DE SOPRON-FERTŐ



1. Place centrale (Fő tér), Sopron
2. Tour de guet (Tűztorony), Sopron
3. Église de la Chèvre (Kecske-templom), Sopron
4. Maison Storno (Storno-ház), Sopron
5. Maison Fabricius (Fabricius-ház), Sopron
6. Synagogue médiévale (Ó-Zsinagóga), Sopron
7. Centre d'écotourisme du sommet Károly (Károly-magaslati Ökoturisztikai Látogatóközpont), Sopron
8. Château Esterházy (Eszterházy-kastély), Fertőd
9. Château Széchenyi (Széchenyi-kastély), Nagycenk
10. Carrière et théâtre souterrain de Fertőrákos (Kőfejtő et Barlangszínház de Fertőrákos)
11. Mémorial du pique-nique paneuropéen (Páneurópai Piknik Emlékhely), Fertőrákos
12. Centre-ville historique, Sopron
13. Centre-ville historique, Kőszeg
14. Parc national de Fertő-Hanság, Sarród
15. Spa thermal de Bükfürdő, Bükfürdő
16. Spa thermal de Sárvár, Sárvár
17. Château de Nádasdy (Nádasdy-vár), Sárvár
18. Site archéologique romain Iseum Savariense, Szombathely
19. Arboretum de Szeleste
20. Arboretum Jeli



Piste cyclable autour du Lac Fertő



Bureau d'informations touristiques, Tourinform

IMPRESSUM  
ÉDITÉ PAR : L'Agence du Tourisme de Hongrie  
Dr. Zoltán Guller, directeur général  
1027 Budapest, Kacska utca 15-23.  
Téléphone : +36 1 488 8700  
RÉALISÉ ET RÉDIGÉ PAR : Brightly Kft.  
IMPRIMÉ PAR : CREW Kft.



 tourinform

TOURINFORM SOPRON  
TOURINFORM BÜK  
TOURINFORM SÁRVÁR  
TOURINFORM SZOMBATHELY  
TOURINFORM KŐSZEG

# TRÉSORS DE LA RÉGION DE SOPRON, BÜK ET SÁRVÁR



Ne passez surtout pas à côté des richesses culturelles et naturelles dont regorge la région nord-ouest de la Hongrie. Le centre-ville baroque de Sopron vu du haut de la tour de guet. La ceinture de roseaux du lac Fertő au lever du jour. Les décors de fresques et de stucs de la salle des banquets du château des Nádasdy. Visitez les somptueuses chambres ayant autrefois appartenu à la noblesse hongroise et délectez-vous de leur vue imprenable sur les splendides jardins environnants.

Profitez de la splendeur des châteaux de style classique, rococo, baroque et laissez-vous envoûter par l'atmosphère magique de leurs salles de réception et de leurs cours intérieures. Au-delà du spectacle magnifique qui s'offre à vos yeux, la région de Sopron-Fertő et Bük-Sárvár saura également éveiller vos sens.

Tendez l'oreille et vous entendrez les échos d'un concert de Haydn filtrer à travers les murs du château Esterházy. Laissez-vous envoûter par les mélodies qui résonnent sur les murs de la grotte de Fertőrákos.

Lors d'une balade à vélo sur les rives du lac Fertő, ou encore sur le lac à bord du ferry-boat électro-solaire qui le traverse, laissez-vous captiver par le son hypnotisant de la « chorale » des oiseaux de la plus grande réserve ornithologique d'Europe centrale.

Laissez les eaux thermales de Sárvár ou de Bükfürdő vous caresser la peau. Près de la tour panoramique du sommet Károly, découvrez, pas à pas, le « sentier pieds nus » et sentez le tapis d'écorces et de cailloux vous masser agréablement.

Respirez l'air frais en vous baladant sur les pentes des « lővér » (les premières hauteurs du massif de Sopron), le parfum des acacias vieux de 200 ans de l'arboretum de Sárvár, les effluves de charbon brûlé de la locomotive à vapeur du musée Széchenyi, qui ne manqueront pas de vous renvoyer au siècle dernier.

Goûtez les arômes fruités du kékfrankos de Sopron, les délices aux abricots de l'usine de chocolaterie artisanale de Sopron, couronnés du titre de champions du monde; la délicate soupe aux haricots et jambon fumé, riche en légumes.

Voyagez en famille ou entre amis, en été comme en hiver ! Vous ne manquerez pas de trouver dans cette brochure des programmes qui vous donneront envie de découvrir la région à tout moment de l'année.

# 5 EXPÉRIENCES À NE PAS MANQUER

## EXPLOREZ LA VIEILLE VILLE DE SOPRON

Une fois derrière les anciens remparts de la ville, flânez le long des rues bordées de maisons baroques. Montez sur la tour de guet ; elle offre une vue imprenable sur toute la ville. Explorez la Maison Fabricius et plongez-vous dans la vie de tous les jours des Soproniens d'antan. Découvrez aussi le prestigieux patrimoine religieux de Sopron : l'église de la Chèvre, la synagogue médiévale de style gothique primitif et l'église Saint-Michel, construite à l'ère de la dynastie Árpád (XIe-XIIIe siècle).



## AVENTURES À VÉLO AUTOUR DU LAC FERTŐ

Optez pour une belle randonnée de 115 km à vélo – prenez le ferry pour raccourcir la route au besoin – sur un itinéraire 100% cyclable, en terrain plat. Sur le chemin, posez vos vélos, dégourdissez-vous les jambes et profitez de la vue du haut de la tour panoramique de Fertőboz, reposez-vous sur la plage familiale d'Ilmitz et découvrez le merveilleux centre historique de la ville de Ruszt.

## FLÂNEZ DE SALLE EN SALLE DANS LE FABULEUX CHÂTEAU DE LA FAMILLE ESTERHÁZY

Fertőd abrite le troisième complexe de palais de style rococo-baroque le plus important d'Europe centrale. La passion que la famille Esterházy portait aux arts se retrouve dans les 126 chambres richement décorées du château, son fabuleux jardin avec son théâtre de marionnettes et sa salle de concert, où vous pouvez aujourd'hui encore apprécier des concerts de musique classique.



## AVENTURES AQUATIQUES EN ÉTÉ COMME EN HIVER

Les complexes thermaux et spa de Bükfürdő et de Sárvár abritent plusieurs milliers de mètres carrés de bassins et de piscines. Bien que leur infrastructure ait été développée pour profiter des vertus bénéfiques de leurs eaux thermales, les bassins aventure, toboggans, saunas et hammams offrent une relaxation parfaite et des aventures inoubliables aussi bien aux familles, aux couples ou aux groupes d'amis.



## DÉCOUVREZ LES MILLE ET UNE FACETTES DU KÉKFRANKOS DE SOPRON

Le kékfrankos est le cépage le plus courant en Hongrie. Bien qu'on le retrouve dans presque toutes les régions viticoles du pays, c'est bien souvent Sopron qui vient à l'esprit quand on parle de kékfrankos. Bien que les viticulteurs locaux en fassent le plus souvent un vin frais et léger aux accents fruités, il n'est pas rare de tomber à Sopron sur un kékfrankos plus mûr au fort caractère.



1630

hectares de vignobles



115 km

longueur de la piste cyclable autour du lac Fertő



2001

le paysage culturel de Fertő est classé au patrimoine mondial de l'UNESCO



1280

date de construction de l'église de la Chèvre



300 ans

âge du château Esterházy



58 m

hauteur de la tour de guet de Sopron



2,5 km

longueur de l'allée bordée de tilleuls du parc du château Széchenyi

5,200 m<sup>2</sup>

surface totale des bassins et piscines du complexe thermal de Bükfürdő



# Le centre-ville historique de Sopron : emblème de la fidélité nationale

Promenez-vous le long des remparts qui entourent la vieille ville, puis arpentez le charmant labyrinthe de ruelles sinueuses bordées de maisons baroques du centre-ville. Si vous continuez votre chemin vers la tour de guet, haute de 58 mètres et considérée comme le symbole de la ville, vous tomberez sur la place Centrale.

Du haut de la tour, reconstruite en 1680, vous pourrez admirer non seulement le centre-ville, mais aussi le versant parsemé de villas des collines alentours et les fameux « lóvér » (les premières hauteurs des massifs de Sopron) de la ville. Au centre de la place centrale s'élève la plus ancienne statue de la Trinité du pays. De l'autre côté de la place se dresse la monumentale église de la Chèvre, érigée en 1280 et dont le monastère est célèbre pour sa salle capitulaire, considérée comme le plus bel exemple d'architecture gothique de tout le pays. Les bâtiments qui bordent la place recèlent d'autres trésors : découvrez la collection de meubles antiques et d'objets décoratifs de l'ancienne demeure de la famille Storno, les expositions de la Maison Fabricius, avec leurs trésors d'archéologie de salons qui présentent le quotidien de la société locale d'antan, ainsi que musée pour enfants primé « exposition de l'année » de la Maison Eggenberg.

Ne manquez pas de vous promener le long d'une des quatre petites rues paisibles qui s'ouvrent de la place Centrale. Celle appelée « rue Neuve » mène à la synagogue médiévale, seule synagogue de style gothique primitif en Europe centrale, dotée d'une magnifique salle de prière et d'un bain rituel.

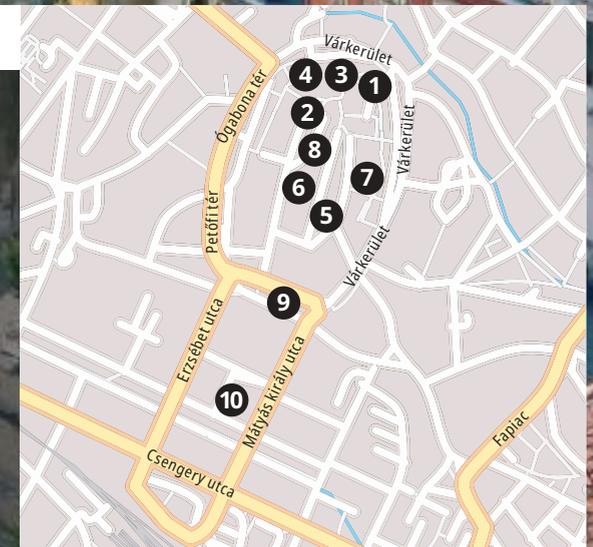
Après avoir fait le plein de culture, reposez-vous à l'ombre de la terrasse d'un des nombreux cafés ou pâtisseries qui bordent aussi bien la place Széchenyi que la place Deák – la place la plus longue d'Europe.

## CIVITAS FIDELISSIMA

Pourquoi Sopron est-elle appelée la ville fidèle ? Le traité de Trianon prévoyait de rattacher Sopron à l'Autriche, mais une foule de Soproniens composée principalement d'étudiants s'insurgea et obtint l'organisation d'un référendum. En 1921, une majorité de 72,8 % des votants se prononça pour l'appartenance à la Hongrie.

## CENTRE-VILLE DE SOPRON

1. La tour de guet
2. L'église de la Chèvre
3. La Maison Storno
4. La Maison Fabricius
5. La Maison Eggenberg
6. La synagogue médiévale
7. L'église Saint-Georges
8. Le début du chemin de ronde des remparts, l'allée Bünker
9. La place Széchenyi
10. La place Deák



## FESTIVAL VOLT – DU HARD ROCK AU JAZZ

Avec sa programmation musicale variée, le festival VOLT est devenu en plus de 20 années d'existence l'un des meilleurs festivals de taille moyenne en Europe. Il attire tous les étés à près de 150 000 festivaliers et d'innombrables stars internationales de la musique de tous les coins du continent.

# Château Esterházy : le rococo hongrois

Visitez Fertőd, traversez le triple portail principal du palais et laissez-vous entraîner dans le monde fabuleux du XVIIIe siècle baroque.

La cour d'honneur formée par les ailes du palais est un lieu idéal pour une séance photo, avec en arrière-plan des fontaines richement ornées, une pelouse parsemée de plusieurs milliers de fleurs et un majestueux escalier d'honneur surmonté d'une rangée d'anges baroques.

La magnifique demeure de la famille Esterházy compte 126 chambres. Flânez d'une de ces salles de style rococo à une autre: les plus remarquables étant la « salle chinoise » et le hall de réception, à l'étage, avec sa salle de musique adjacente.

Les concerts, aussi bien de musique classique que de variété, perpétuent aujourd'hui encore la tradition de cette cour dont Joseph Haydn était jadis le compositeur attitré.

Prenez les avenues en éventail du parc et découvrez les chapelles, les statues religieuses, les anciennes écuries, le musée et le théâtre de marionnettes.



## LE CHÂTEAU SZÉCHENYI : DEMEURE DU « PLUS GRAND DES HONGROIS »

Ce château de style classique, situé à Nagycenk, est une des merveilles de l'architecture hongroise et rappelle l'histoire véritablement romanesque de la famille Széchenyi. Les membres de cette famille ont mérité leurs titres de noblesse pour leurs services en tant qu'hommes politiques, hommes d'état, ou encore hauts dignitaires de l'Église ou de l'armée. Le plus célèbre d'entre eux est István Széchenyi, que l'on compte comme l'un des fondateurs de la Hongrie moderne.

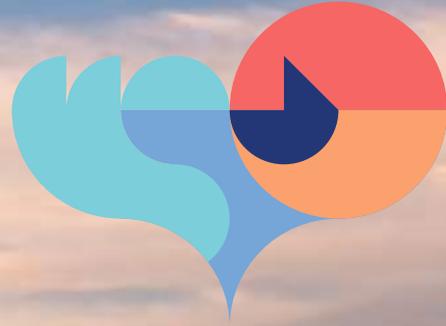
Le magnifique jardin baroque est orné de fleurs, de tulipiers, d'arbres de fer, de sapins de l'Himalaya et de sapins blancs, mais sa partie la plus remarquable est sans conteste l'allée de 2,5 kilomètres encadrée d'une double rangée de tilleuls majestueux.

## LE PALAIS ÉPISCOPAL DE FERTŐRÁKOS : RÉSIDENTE DES ÉVÊQUES

Le palais de Fertőrákos, reconstruit à plusieurs reprises, servit de résidence aux évêques de Győr depuis l'ère de la dynastie Árpád (XI-XIIIe siècle). Le bâtiment à un étage entier décoré en style rococo et qui donne sur un jardin baroque. Continuez un peu plus loin, le long de la rue Principale (Fő utca) pour découvrir l'église médiévale.

# Le paysage culturel de Fertő – biodiversité et tradition autour du lac

Ce paysage abrite non seulement des espèces végétales et animales rares, mais préserve aujourd'hui encore des traditions viticoles, d'élevage, de pêche et d'artisanat datant de plusieurs siècles. Il n'est donc pas étonnant que l'UNESCO l'ait inscrit en 2001 sur la liste du patrimoine mondial.



## LA PLUS GRANDE RÉSERVE D'OISEAUX SAUVAGES D'EUROPE CENTRALE

Une des particularités du lac Fertő est que 80% du lac qui s'étend sur le territoire hongrois est couverte de roseaux ; un réseau de canaux de 240 km de long a donc dû être aménagé pour assurer l'accès aux lacs intérieurs.

En raison de la forte densité de la roselière, le paysage de Fertő est un véritable paradis pour les oiseaux : 250 espèces y ont élu domicile. Faites une pause et observez : vous aurez des chances de rencontrer un héron, un phragmite des joncs ou encore une pygargue à queue blanche.

## PARC NATIONAL DE FERTŐ-HANSÁG

Avec ses parcs, ses jardins botaniques, ses marécages, ses prés salés, ses kourganes, ses collines fortifiées et bien sûr sa faune abondante, cette réserve naturelle est un lieu de randonnée fascinant. Partez en canoë dès l'aube pour observer les oiseaux, ou prenez un ferry-boat électro-solaire pour profiter du paysage et de la formidable biodiversité du parc.

Si vous avez de la chance, vous pourrez tomber sur des espèces autochtones comme le bœuf gris, le buffle d'eau ou le mouton racka.

## CHÂTEAU AIGRETTE (KÓCSAGVÁR)

Commencez votre randonnée à Sarród, qui abrite un des plus grands complexes du pays de maisons paysannes à toit en chaume de jonc et où vous trouverez tout ce dont vous aurez besoin pour une bonne excursion : informations touristiques, location de vélos, boutique de souvenirs et sentier de découverte pour faire connaissance avec la flore et la faune de la région.

## LÁSZLÓMAJOR

Près de Sarród, sur l'ancienne propriété de la famille Esterházy, tout un programme vous attend : une présentation interactive d'anciens métiers hongrois, des étables remplies de bœufs gris, de buffles d'eau et de porcs mangalica, et une aventure dédiée spécialement aux enfants – un sentier pédagogique plein de jeux pour découvrir les richesses naturelles de la région.

## TROIS EN UN – CONCERTS, FOSSILES ET SENTIER PÉDAGOGIQUE

Offrez-vous une expérience exceptionnelle en assistant à un spectacle ou à un concert dans la carrière de calcaire de Fertőrákos et son théâtre souterrain. Visitez aussi le parc à thème aménagé au fond de la grotte, où vous pourrez trouver des baleines grandeur nature datant de la préhistoire, un tunnel qui vous fera voyager dans le temps et nombre de fossiles. En sortant de la grotte, prenez le sentier pédagogique « Sziklai Bengé », le long duquel plusieurs belvédères offrent une vue splendide sur le lac Fertő.



Carrière de Fertőrákos

## ESPÈCES ANIMALES SINGULIÈRES

### poissons

brochet, loche d'étang, sandre, poisson-chat, tanche, pèlègue sabre



### oiseaux

héron pourpré, busard Saint-Martin, bernache à cou roux



### mammifères

campagnol nordique, loutre, oreillard de Townsend, muscardin



# Aventures en plein air

## UNE FORÊT RECEVANT UN MILLION DE VISITEURS PAR AN

L'air pur de la forêt de Sopron et des « lövér » (les premières hauteurs vers les massifs de Sopron) adjacents font de cet espace un grand favori de tous ceux qui veulent récupérer ou faire du sport. Des pistes de ski et de luge, ainsi que des pistes équestres, des lieux de mémoire et des sources se succèdent le long des sentiers qui forment ses 400 kilomètres d'itinéraire touristique.

Une aire de fitness en plein air et une piste de descente VTT attendent également les amateurs de sensations fortes.



## FERTŐ, LE LAC DES CYCLISTES

Partez pour 115 kilomètres d'aventures autour du lac, ou pour raccourcir le parcours, prenez le ferry-boat pour rejoindre l'Autriche. Le dénivelé autour du lac est presque nul ; vous pourrez flâner tranquillement le long de pistes cyclables aménagées et de petits chemins paisibles.

Le belvédère de la Gloriette, à Fertőboz, d'où on peut voir jusqu'à Bratislava, en Slovaquie, si le temps le permet, vaut bien un détour de quelques kilomètres. Bien des aventures vous attendent aussi du côté autrichien du lac : le centre-ville de Ruszt, encerclé de remparts médiévaux, ou encore la carrière romaine de St. Margarethen.

Et pour vous reposer après une longue route à vélo, rien de tel que la plage d'Ilmitz, avec son aire de jeux pour enfants et ses barques à louer.

## CENTRE D'ÉCOTOURISME DU SOMMET KÁROLY (KÁROLY-MAGASLATI ÖKOTURISZTIKAI LÁTOGATÓKÖZPONT)

La tour panoramique de trois étages surplombe toute la forêt. Le Musée de la chasse Kőhalmy, situé au pied de la tour, permet de se plonger dans les secrets de la faune et de la flore locales. Abandonnez vos sens au plaisir en empruntant le sentier pieds nus de l'aire de jeux située près de la tour.

## TOP 6 DES ACTIVITÉS 100% ADRÉNALINE

Pistage guidé par des chasseurs professionnels à l'écoute du brâme du cerf

1.



2.

Chasse au trésor dans la forêt de Sopron

Escapade romanesque en canoë au milieu des roseaux du lac Fertő

3.



4.

Randonnée équestre « cross country » dans le Parc national de Fertő-Hanság



5.

Vol-découverte au-dessus de Fertő



6.

11 km de descente effrénée en VTT sur piste de descente aménagée

## MÉMORIAL DU PIQUE-NIQUE PANEUROPÉEN

C'est ici qu'en 1989, la foule s'est mise en marche pour traverser le Rideau de fer vers l'Autriche, faisant de la frontière de Fertőrákos un symbole important de l'appartenance à une Europe commune. Une tour de garde, un morceau du Rideau de fer, la cloche de la Liberté, une forêt mémoriale dédiée à la recherche académique (Akadémiai Emlékerdő), ainsi qu'une sculpture monumentale donnent aux visiteurs un aperçu poignant de ce moment historique.

# Spa thermal de Bükfürdő – thermalisme et air pur

## 34 BASSINS D'EAU THERMALE

Ils cherchaient du pétrole brut, mais à la place de l'or noir, c'est une colonne d'eau de 65-70 mètres de haut provenant de 1300 mètres de profondeur qui jaillit du sol. Avec sa température de 58°C et une teneur en minéraux de plus de 15000 mg/l, c'est ce véritable trésor de la nature qui a donné naissance au complexe thermal qui s'étend aujourd'hui sur 14 hectares et qui est équipé pour répondre à tous vos besoins.



## BAINS THERMAUX DANS LA RÉGION DE FERTŐ

En randonnée dans la région, faites une pause bien méritée dans les bains de Hegykő : eau minérale rafraîchissante l'été et bassin d'eau thermale chaude en plein air l'hiver, lorsque la neige recouvre le paysage alentour.

## PROFITEZ DE L'AIR PUR AVANT DE VOUS GLISSER DANS L'EAU

Avant de prendre vos billets pour les bains, découvrez des aires vertes spécialement aménagées pour relaxer les visiteurs de manière vraiment originale : arrêtez-vous pour une séance photo devant les sculptures insolites du parc Széchenyi, flânez dans le Kneipp et Nordic Walking Park, laissez le tapis de cailloux, d'écorces et de sable vous masser agréablement la plante des pieds ou faites une pause relaxante dans une des bulles flottantes du point organique du parc ; sans oublier le parc de l'église Saint-Clément, vieille de 600 ans, qui vaut aussi le détour.

## EFFETS CURATIFS À L'INTÉRIEUR COMME À L'EXTÉRIEUR

La composition unique des eaux thermales de Bükfürdő leur confère de nombreuses vertus thérapeutiques : elles ont des effets anti-inflammatoires, elles améliorent le métabolisme de l'os, la circulation, l'activité musculaire et la digestion. Pour que la cure thermale soit efficace, un séjour d'une à trois semaines est préconisé. L'eau thermale est aussi efficace lorsqu'on la boit : une cure de boisson est conseillée pour traiter aussi bien les troubles digestifs que les ulcères.

## L'EAU, C'EST AUSSI POUR LE FUN !

Personne ne doute des propriétés thérapeutiques des eaux thermales de Bükfürdő. Mais le bien-être ne se limite pas aux effets curatifs des minéraux. Une large gamme d'activités ludiques fera le bonheur des enfants : ils peuvent sauter sur des bulles géantes, plonger dans la zone de saut, surfer sur des vagues artificielles, glisser sans limite sur des toboggans avec effets de lumière, lancer des balles dans le « bassin de basket » et découvrir la grotte aux requins et l'aire de jeu aquatique. Les parents ne sont bien entendu pas oubliés : les jacuzzis et autres bassins détente, la piscine « quatre saisons » en plein air, les saunas, les hammams et une aire de hamacs leur garantissent une détente complète.

Le centre de bien-être abrite dix saunas différents. Les plus téméraires peuvent même se risquer à essayer le « sauna du diable », chauffé à 100°C.

# SÁRVÁR – EAUX THERMALES, PLATANES ET HUSSARDS

## UN BAIN, DEUX SOURCES D'EAU THERMALE

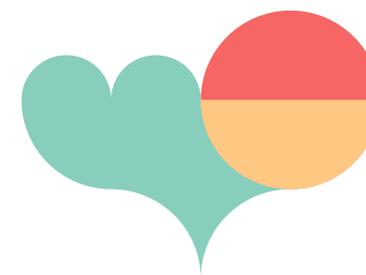
L'eau à 43°C qui jaillit d'une profondeur de 1200 mètres sous la surface de la terre est optimale pour guérir les troubles musculo-squelettiques, tandis que celle qui provient de 2000 mètres de profondeur, avec sa température de 83°C et sa haute teneur en sels minéraux, est principalement utilisée pour remédier aux maladies gynécologiques et dermatologiques.

Les eaux thermales et les hammams du spa thermal de Sárvár offrent un espace de détente totale à tous les visiteurs. Pour les adeptes de la relaxation active, l'aile familiale de 6500 m<sup>2</sup>, les piscines en plein air et les toboggans offrent une expérience tout aussi exceptionnelle.

## DE BASSIN EN BASSIN, D'AVENTURE EN AVENTURE

Parents et enfants, préparez-vous pour l'aventure ! Commencez par la pataugeoire pleine de jouets pour les tout-petits, la piscine à vagues, les canons à eau et le toboggan familial où toute la famille peut glisser en même temps.

Avant de vous installer dans le jacuzzi géant, partez à la découverte des bains en plein air : un petit plongeon dans la fosse à plongeon, puis prenez une bouée pour une glisse dynamisante sur le toboggan aquatique, sans oublier de partir à l'attaque du bateau des pirates du bassin aventure. Puis une partie de foot de plage et, le temps de sécher, les enfants auront rassemblé le courage nécessaire pour affronter les glissades sur le kamikaze de 47,6 mètres et le toboggan tube de 106 mètres.



## LA SEULE EXPOSITION DE HUSSARDS EN EUROPE

Bien que Sárvár soit surtout réputée pour l'eau thermale qui a jailli des profondeurs de son sol en 1961, ne manquez pas l'occasion de vous immerger dans la riche histoire de la ville.

Le château des Nádasdy, situé en plein cœur de Sárvár, est vieux de 700 ans. Trônant au milieu d'un parc pittoresque, il abrite entre autres la seule exposition de hussards en Europe, de magnifiques arcades style Renaissance et un hall de réception baroque dont le plafond est recouvert d'une splendide fresque représentant des scènes de bataille.

## SPLENDEUR ET PLATANES

C'est aussi à la famille Nádasdy que l'on doit la splendeur de l'église Saint-Ladislás (Szent László-templom) rénovée, située sur la place centrale. Ne manquez pas de faire une pause dans l'arboretum de Sárvár, où vous pourrez vous détendre à l'ombre des platanes de Ferdinand de Habsbourg, vieux de 200 ans, des épicéas et des sophoras du Japon qui bordent un étang paisible peuplé d'une multitude de poissons.

# Une destination idéale pour tous les fins gourmets

Bien que les caractéristiques propres à la région viticole de Sopron favorisent surtout la production de vin blanc, les aléas de l'histoire ont fait que la région soit en fait réputée pour ses rouges. Les vins légers et fruités de Sopron, avec leur acidité vivifiante, accompagnent à merveille des plats traditionnels comme les galettes de haricots (babpogácsa) ou le foie gras de canard grillé (roston sült kacsamáj).

Les visiteurs curieux de découvrir les saveurs locales pourront goûter la soupe de poisson de Fertő (fertői halászlé), la soupe de haricots aux prunes (szilvás bableves), la choucroute Winzer (Winzer-káposzta), le Bohnensterz – haricots au lard – accompagné de ragoût de bœuf à la sauce au vin rouge (babsterc vörösboros pörkölttel) et, pour couronner le tout, les plus gourmands pourront se délecter de crème de marron ou de chocolat artisanal dans la chocolaterie ultramoderne de Sopron.



La légende dit que le raisin kékfrankos (« franc bleu ») doit son nom aux soldats de Napoléon, qui, ne pouvant acheter de vin rouge en payant avec leurs billets de guerre blancs, que les agriculteurs locaux refusaient, devaient donner leurs billets bleus, qui valaient bien plus. L'histoire paraît crédible ; elle est pourtant fautive, puisqu'on ne produisait ici à l'époque quasiment que du vin blanc.



## LES VINS LES PLUS RÉPUTÉS DE LA RÉGION

### KÉKFRANKOS

La renommée de ce vin le plus représentatif de la région n'est pas due au hasard. Ce vin aux mille visages est tantôt frais et fruité, tantôt plus mûr et concentré. Pour les amateurs de spécialités, ne manquez pas de savourer les kékfrankos des domaines les plus célèbres de la région, comme ceux de Sporn Steiner, Frettnet ou Neuberg.

### ZÖLDVELTELINI

Ce vin blanc riche, doublé d'une énergie minérale et marqué de notes épicées qui rappellent souvent le poivre blanc, noir ou rose, est un choix idéal pour accompagner une longue soirée d'été autour d'un bon barbecue.

### SYRAH

Les vignes qui poussent dans des sous-sols riches en mica donnent des vins audacieux, aussi bien en seuls qu'associés à d'autres variétés de raisin. Ce vin est connu pour ses arômes épicés et ses notes particulièrement intenses de fruits des bois. Contrairement au zöldveltelini, qui se boit plutôt en été, le syrah est le compagnon parfait des repas d'automne et d'hiver.

### MERLOT

Le merlot de Sopron est un vin épicé et concentré au caractère rond, velouté et sans aspérité. Nous le recommandons pour accompagner une soirée passée à discuter en famille ou entre amis.

### PINOT NOIR

Ce cépage prospère dans des conditions climatiques plus fraîches et plus pluvieuses. À Sopron, il donne des vins particulièrement fins et élégants avec des notes de fruits rouges. Le pinot a typiquement une couleur rouge pâle, presque transparente. Il est plutôt léger, tant dans sa texture que dans sa saveur, et se marie quasiment avec tous les plats.



# BORHU

Organisez votre séjour de dégustation de vin dès maintenant sur [bor.hu](http://bor.hu) !

# À voir dans la région

## ABBATIALE SAINT-GEORGES DE JÁK (JÁKI SZENT GYÖRGY APÁTSÁGI TEMPLOM)

Cette basilique monumentale construite vers 1220 est l'un des chefs d'œuvres de l'architecture romane en Hongrie. Elle abrite le porche d'entrée le plus richement décoré de tout le pays. En face de l'abbatiale se tient l'église médiévale de la ville : la chapelle Saint-Jacques. Nous vous recommandons de vous renseigner sur les heures d'ouverture avant votre visite.



## KŐSZEG

La particularité du château Jurisics de Kőszeg, vieux de 800 ans, est qu'il était à l'époque doté de douves intérieures et extérieures. Flâner dans les rues du centre-ville historique, c'est marcher dans les pas de l'histoire : admirez les places médiévales et les monuments commémoratifs exceptionnels de la ville. Ne manquez pas de vous reposer dans un des cafés du centre-ville et de visiter la tour des Héros, qui commémore la victoire contre les Ottomans, ainsi que les deux anciennes pharmacies qui abritent aujourd'hui des musées d'exception.

## ÍROTT-KŐ

En quittant Kőszeg, profitez d'une randonnée agréable dans le Parc naturel Írott-kő-Geschriebenstein. Sur le parcours, vous tomberez sur l'endroit le plus romantique des collines de Kőszeg : le Musée forestier des maisons Stajer (Stájerházak Erdei Múzeum) et les Sept sources, qui portent les noms des sept chefs de tribu hongrois de l'ère de la conquête de la terre magyare. Situé à 883 mètres de hauteur, « coupé en deux » par la frontière entre la Hongrie et l'Autriche, le belvédère d'Írott-kő offre une vue imprenable sur les Alpes à l'ouest et le lac Balaton à l'est. Ne manquez pas non plus celui de Óház, construit sur les ruines d'un château-fort, qui surplombe la ville de Kőszeg et le lac Fertő.



## SZOMBATHELY

L'attraction la plus spectaculaire de la ville est l'Ízeum Savariense, un site équipé d'un atelier archéologique qui abrite un temple - reconstruit à son endroit d'origine - dédié à la déesse Isis. Mais c'est loin d'être la seule ! Après s'être

promené le long des énormes dalles de basalte vieilles de 2000 ans de l'avenue Borostyánkő, dans le jardin des Ruines, visitez les expositions du Palais épiscopal et laissez les anciennes maisons paysannes du musée ethnographique de plein air vous transporter dans le passé. Puis, pour profiter d'un repos bien mérité, installez-vous à la terrasse d'un des restaurants ou des cafés de la place Centrale (Fő tér) ou du centre-ville pour observer la vie de Szombathely battre son plein.



## ARBORETUM JELI

Le surnom de cet arboretum, « Jardin magique de Jeli », n'est pas une exagération. À partir de mi-mai, le spectacle des magnifiques fleurs roses qui ornent les rhododendrons de 2-3 mètres de haut du jardin est à couper le souffle. Prenez le chemin aérien de 130 mètres de long, suspendu à 10 mètres de hauteur dans la canopée, pour observer les sapins géants d'un point de vue pour le moins inhabituel.

## QUELQUES DESTINATIONS DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA FRONTIÈRE

S'il vous reste du temps, traversez la frontière et profitez d'une bonne montée d'adrénaline dans le Familypark de St. Margarethen, visitez le château de Forchtenstein, qui abrite la plus grande collection d'armes d'Europe ou encore le magnifique parc du château Esterházy à Eisenstadt (Kismarton), avec ses lacs et sa serre aux palmiers. Pour les amateurs de musique classique, un pèlerinage à Raiding (Doborján), lieu de naissance de Franz Liszt, est indispensable.

# Découvrez aussi la région de Győr-Pannonhalma

## L' ABBAYE DE PANNONHALMA : UN APERÇU DE LA VIE IDYLLIQUE D'UNE INSTITUTION MILLÉNAIRE

Ressourcez-vous au cœur de l'arboretum et respirez ses parfums de lavande, appréciez le silence envoûtant de la basilique, plongez-vous dans la collection de l'immense bibliothèque, qui renferme 400 000 ouvrages. Vous pourrez ensuite déguster non seulement le vin produit par les moines, qui vivent et travaillent encore ici de nos jours, mais aussi des plats préparés à partir d'ingrédients cultivés par les moines, dans le restaurant de l'abbaye.

## FLÂNEZ LE LONG DE LA RUE PIÉTONNE BAROQUE DE GYŐR

S'il y a une chose à ne pas rater à Győr, c'est la merveilleuse zone piétonne de son centre-ville historique, qui forme un dédale de petites rues magiques, de ruelles étroites, de grandes places et de terrasses ravissantes. N'oubliez pas d'observer les bâtiments baroques et leur enseignes d'époque !

## VOYAGEZ DANS LE FUTUR

Les villes de Mosonmagyaróvár et de Győr proposent des activités interactives, scientifiques et futuristes pour tous les âges. Voyage virtuel dans l'espace, projections 5D, expériences fascinantes dans le laboratoire d'apprentissage : tout est là pour offrir à vos savants en herbe des moments merveilleusement excitants.

## OFFREZ-VOUS UN SPECTACLE DU BALLET DE GYŐR

Cette prestigieuse compagnie de danse se produit sur les scènes du monde entier. Si, toutefois, vous avez de la chance, vous pourrez peut-être tomber sur un de leurs spectacles lors de votre visite à Győr. Son répertoire comprend toutes sortes de styles, du ballet classique à la danse contemporaine.

## FENDEZ LES FLOTS À SZIGETKÖZ

Encerclée par le Grand Danube et le Danube de Moson, l'île de Szigetköz est un des endroits favoris des Hongrois pour profiter du Danube en bateau. Naviguez à la rame au fil des méandres des forêts marécageuses et observez les castors, hérons, aigrettes et canards sauvages sur votre chemin. Une activité conseillée aux aguerris comme aux débutants !